

Distr.: General  
16 December 2004  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة السادسة والثلاثون

١-٤ آذار/مارس ٢٠٠٥

البند ٤ (و) من جدول الأعمال المؤقت\*

الإحصاءات الاقتصادية: إحصاءات الأسعار

## تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

### مذكرة من الأمين العام

يتشرف الأمين العام بأن يحيل إلى اللجنة تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار (جهة الاتصال: مكتب الإحصاءات الاستراتيجي) المقدم إليها للعلم بناء على طلب تقدمت به في دورتها الخامسة والثلاثين<sup>(١)</sup>.

\* E/CN.3/2005/1

(١) الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٤، الملحق رقم ٤ (E/2004/24)، الفصل الأول، ألف.

## مرفق

## تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

## هدف الفريق وهيكل تنظيمه

١ - أنشئ فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار في عام ١٩٩٤ ليكون منتدى للاختصاصيين يتقاسمون فيه خبراتهم ويناقشون البحوث بشأن المشاكل الحاسمة لقياس تغير الأسعار. ودون تجنب الخوض في المسائل النظرية، يركز الفريق على البحوث التطبيقية وعلى مجال الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك بصورة خاصة دون أن يتخذ منه محط تركيزه الأوسع. وينظر الفريق في مزايا ونقائص عدة مفاهيم وأساليب وإجراءات في سياق بيئات تشغيلية واقعية مدعومة حيثما أمكن بأمثلة ملموسة. والمشاركون في المنتدى هم من الاختصاصيين والممارسين الذين يعملون في وكالات إحصائية في مختلف البلدان، أو في منظمات دولية، أو يعملون مستشارين لها. ويعقد الفريق اجتماعاته على فترات تتراوح بين ١٢ و ١٨ شهرا.

٢ - وللفريق لجنة توجيهية تكفل استمرار أنشطته وتطورها. وتضم اللجنة ممثلين عن الوكالة التي تستضيف اجتماعات الفريق الحديثة والمقبلة، إلى جانب آخرين يوافق الأعضاء الآخرون على انضمامهم إليهم بين فترة وأخرى. ويتولى ممثل مكتب الإحصاءات الاسترالي حاليا منصب الأمين التنفيذي.

٣ - وتقسم الاجتماعات إلى جلسات تكرس كل جلسة منها لموضوع محدد بوضوح، ويعين لها ميسر يتولى أيضا تحرير موجز للمناقشات وتدوين أي توصيات.

٤ - وتقدم الوكالة المستضيفة مرافق الاجتماعات وترتب لنشر المداوالات. ويتضمن ذلك الورقات التي يتم عرضها وأهم العناصر التي تناولها المناقشات. وتندرج في ذلك أيضا التوصيات التي يقدمها الفريق كلما انتهت المناقشات إلى توافق للآراء، أو موجز للآراء المتباينة مشفوعا بشروح متوازنة متى تعذر التوصل إلى توافق للآراء.

٥ - ويمكن أيضا الاطلاع على شبكة الانترنت، على نسخ من المداوالات والمعلومات المتعلقة بالفريق. وتتعهد الوكالة القائمة بأعمال الأمانة (مكتب الإحصاءات الاسترالي في الوقت الراهن) الموقع الإلكتروني ([www.ottawagroup.org](http://www.ottawagroup.org)) ليظل مفتوحا للجمهور. وقد تقرر اللجنة التوجيهية أيضا تحرير مجموعة من المقالات عن مواضيع مختارة لنشرها في مواعيد دورية متى سمحت حالة المواد المتاحة بذلك.

## المشاركون

٦ - يضم المشاركون في الفريق أعضاء المكاتب الإحصائية الوطنية في كل من أسبانيا، استراليا، إسرائيل، ألمانيا، إندونيسيا، أيسلندا، إيطاليا، البرازيل، بولندا، تايلند، الدانمرك، جمهورية كوريا، سويسرا، سنغافورة، السويد، شيلي، الصين، فنلندا، كندا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، النرويج، النمسا، نيوزيلندا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان. وقد حضر أعضاء من المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية، وإدارة الإحصاءات في صندوق النقد الدولي، ومنظمة العمل الدولية، واللجنة الاقتصادية لأوروبا، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، اجتماعا واحدا على الأقل للفريق، وكذلك فعل خبراء أو أعضاء آخرون من المكاتب الإحصائية الوطنية في بلدان أخرى.

## الاجتماعات

٧ - اجتمع الفريق في ثماني مناسبات كما يلي:

- أوتاوا، ٣١ تشرين الأول/أكتوبر - ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤
- ستوكهولم، ١٥ - ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥
- فوربورغ، ١٦ - ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧
- واشنطن العاصمة، ٢٢ - ٢٤ نيسان/أبريل ١٩٩٨
- ريكيافيك، ٢٥ - ٢٧ آب/أغسطس ١٩٩٩
- كانبيرا، ١٦ - ٢١ نيسان/أبريل ٢٠٠١
- باريس، ٢٧ - ٢٩ أيار/مايو ٢٠٠٣
- هلسنكي، ٢٣ - ٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٤

٨ - الاجتماعات المقررة

- لندن، ١٤ - ١٦ أيار/مايو ٢٠٠٦
- أوتاوا، ٢٠٠٧.

### الأنشطة التي تم الاضطلاع بها في الآونة الأخيرة

٩ - اجتمع الفريق مرتين منذ نهاية الفترة الأخيرة المشمولة بالتقرير الذي قدم إلى اللجنة الإحصائية في عام ٢٠٠٣، مرة في باريس في عام ٢٠٠٣ والمرة الثانية في هلسنكي في عام ٢٠٠٤.

١٠ - ومن المواضيع التي كانت حاضرة دوماً المواضيع المتعلقة بالمشاكل الأساسية لقياس الأسعار، وبخاصة على المستوى الجزئي؛ وتشمل أخذ العينات، والاستعانة بمختلف أساليب وإجراءات التعامل مع التغير النوعي (مع التركيز بخاصة على طريقة تحديد الأسعار على أساس النهج المتعي)، والتعود على الاستخدام المتزايد لخطط التسعير المعقدة، وصيغ تقدير المجاميع الأولية. وقسم كل اجتماع إلى جلسات كرست مجال من المجالات التي يصعب فيها كثيراً حساب الأرقام القياسية للأسعار، كمجالات الخدمات المالية، وخدمات التأمين، والإسكان والاتصالات السلكية واللاسلكية. وعالج الفريق أيضاً مسألة مراقبة النوعية في إصدار الأرقام القياسية للأسعار والفرص التي قد تتيحها التجارة الإلكترونية في الحد من تكلفة تجميع الأرقام القياسية للأسعار.

### المسائل التي ستنظر فيها اللجنة

١١ - ناقش اجتماع باريس ما تم إحرازه في الآونة الأخيرة من تقدم في التجارة العالمية لتيسير التجارة الإلكترونية فيما بين قطاعات الأعمال. ومما يجدر بالذكر، التحول باتجاه نظام موحد لترقيم المنتجات في العالم، واعتماد تصنيف موحد للسلع. وكان العمل الذي أنجزته المدونة الأوروبية لترقيم الأصناف، ومجلس المدونة التجارية الدولية الموحدة بالاشتراك مع المبادرة التجارية العالمية، لإنشاء شبكة عالمية لمزامنة البيانات، محل تقدير باعتبار أنه يمكن من إدخال تحسن كبير على كفاءة جمع البيانات اللازمة لحساب الأرقام القياسية لأسعار الإنتاج والأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، ويمكن أيضاً من إجراء مقارنات كالمقارنات الدولية بين الأسعار. وتم تحديد الدور الرئيسي لتصنيف المواد، والتصنيف العالمي الموحد للمنتجات والخدمات. وشجع المجتمعون بقوة المجتمع الإحصائي الدولي على المشاركة في وضع أو تعهد هذا التصنيف، أو المشاركة على الأقل في وضع فهارس للموائمة بينه وغيره من التصنيفات المرجعية القائمة. ودفع بعضهم بأن هذا العمل ينجز بأفضل ما يكون إذا ما كانت الشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة هي الجهة المشرفة عليه.

١٢ - التوصية: لعل اللجنة تود أن تنظر في الاحتمالات الناشئة عن كون التصنيف العالمي الموحد للمنتجات والخدمات تصنيفاً "مشتقاً"، وتنظر فيما إن كان من المناسب للشعبة الإحصائية للأمم المتحدة أن تنظر في الفوائد التي قد تجنيها من مواصلة العمل من أجل بلوغ هذا الهدف.

١٣ - وقد سلم الفريق في اجتماع هلسنكي بالعمل الكبير الذي أنجزه الفريق المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار بإصداره دليلين دوليين جديدين، أحدهما عن الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، والآخر عن الأرقام القياسية لأسعار الإنتاج. ووجد رأي الفريق الداعي إلى اعتبار الدليلين "وثقتين حيتين" (وبخاصة في نسختيهما الإلكترونية) تأييداً قوياً وناقش الفريق أفضل سبل المساهمة في بلوغ هذا الهدف. وأتفق على أن يعدل الفريق "قواعد عمله" بما يكفل إشارة الورقات التي تتناول المسائل التي يغطيها أحد الدليلين أو كلاهما، إشارة صريحة إلى الأجزاء ذات الصلة فيهما التي يرى أنها تحتاج إلى تغيير. وبالمثل، ستبذل، عند مناقشة الورقات جهود، كيما تُسجل جانباً أي نصيحة بشأن الدليلين جديدة بأن تعرض على الفريق لينظر فيها.

#### مسؤول الاتصال

Keith woolford  
 Director,  
 Prices Research & Development  
 Australian Bureau of Statistics  
 Locked Bag 10  
 Belconnen ACT 2616  
 Australia  
 الهاتف: 61 2 62526673  
 البريد الإلكتروني: keith.Woolford@abs.gov.au